
EL HORNERO

REVISTA DE ORNITOLOGÍA NEOTROPICAL



Establecida en 1917
ISSN 0073-3407

Publicada por Aves Argentinas/Asociación Ornitológica del Plata
Buenos Aires, Argentina

Nombres vulgares argentinos de las aves silvestres de la república Lynch Arribáizaga, E. 1926

Cita: Lynch Arribáizaga, E. (1926) Nombres vulgares argentinos de las aves silvestres de la república. *Hornero* 003 (04) : 363-373

ferencia que no oculta el nido con la misma eficacia observada por la otra especie. En cambio trata de imitar el vuelo y las notas de esa; pero el modo de cantar demuestra una afinidad patente con el pecho colorado grande. En sus costumbres es una especie netamente intermediaria, faltándole la originalidad de sus congéneres: el aspecto robusto y francamente ingenuo de *T. militaris*, con su canto fuerte y alegre, y la astucia y música característica del pecho colorado de los alfalfares. El nido es similar al de *T. militaris*, y contiene generalmente huevos de tordo.

NOMBRES VULGARES ARGENTINOS DE LAS AVES SILVESTRES DE LA REPÚBLICA

POR

ENRIQUE LYNCH ARRIBALZAGA

(Continuación de la página 277, volumen III, No. 3)

Familia Pteroptochidae

Scytalopus superciliaris Cab. — N. V. «Tricho», en Tucumán (Dinelli).
Rhinocrypta lanceolata (Is. Geoffr. S. Hilaire). — N. V. «Gallito» ó «Cocón», en Salta y Jujuy. «Gallito» o «Gallineta del monte», en Córdoba (Frenzel, 1891).

[«Gallinita del monte», en Mendoza (Reed, 1916). «Gallito» o «Mujer del Zorro», en La Rioja (Giacomelli, 1907, 1923)].

Teledromas fuscus (Scl. et Salv.) — N. V. «Corre campo», en Salta (Steinbach, en Hartert y Venturi, 1909).

Familia Formicariidae

Taraba major (Vieill.). — N. V. «Chororo», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).

[«Llora-llora», en Entre Ríos (Serié y Smyth, 1923). «Yororo», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].

Mackenziaena leachi (Such). — N. V. «Mbatará», en Misiones (Bertoni, 1907).

Pyriglena leucoptera (Vieill.). — N. V. «Mbatará-chioró», en Misiones (Bertoni).

Chamaeza brevicauda (Vieill.). — N. V. «Urú-i», en Misiones (Bertoni).

Grallaria varia imperator Lafr. — N. V. «Urú-i», en Misiones (Bertoni).

Familia Dendrocolaptidae

Geositta cunicularia (Vieill.). — N. V. «Caserita», en Buenos Aires. «Caminera» o «Zanjeadora», en Córdoba (Frenzel, 1891). «Caminante», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).

- [«Caminera», también en Buenos Aires (Rosas, F. C. S. — Daguere, 1922). «Correcaminos» (Pereyra, 1923). «Mujer del zorro chica», «Caminante», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
- Furnarius rufus* (Gm.). — N. V. «Hornero» o «Caserita», en Buenos Aires. «Hornero» o «Caserero», en Salta (Holmberg, 1878). «Hornerillo», en San Juan. «Albañil», en Valle Fértil, San Juan. «Hornillero» o «Caserero», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905). Id., en Santiago del Estero. «Alonsito», en Corrientes y en el Chaco. «Ogaraití», en Misiones (Bertoni, 1914). «Caserita», en las provincias del Interior (F. Garzón, Dicc. Argent.).
[«Alonsito», «Caserero», «Alonso García» (Marelli, 1924)].
- [*Cinclodes fuscus* (Vieill.). — N. V. «Meneacola», en la provincia de Buenos Aires (F. M. Rodríguez)].
- [*Phloeocryptes melanops* (Vieill.). — N. V. «Siete cuchillas», en Buenos Aires (Serié, 1918). «Junquero», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923)].
- Upucerthia certhioides lusciniá* (Burm.). — N. V. «Ruisseñor» o «Misinol», en Córdoba (Frenzel, 1891).
[«Adivino», en Mendoza (Reed, 1916)].
- [*Leptasthenura pallida* Dabb. — N. V. «Arañero» o «Come araña», en La Rioja (Giacomelli, 1907)].
- Synallaxis superciliosa* Cab. — N. V. «Pijuí», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905), y en Córdoba (F. Garzón, Dicc. Arg.).
- Synallaxis albescens* Temm. — N. V. «Pijuí», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).
[Id., en Córdoba (A. Castellanos)].
- Schoeniophylax phryganophila* (Vieill.). — N. V. «Choto», en Entre Ríos (Burmeister).
[«Chotoy», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Phacellodomus rufifrons sincipitalis* Cab. — N. V. «Leñatero» o «Espinero», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).
- Phaceloscenus striaticollis* (Lafr. et Orb.). — N. V. «Leñatero», en Buenos Aires.
- Coryphistera alaudina* Burm. — N. V. «Burrito», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).
[Id., en Mendoza (Sanzin, 1918); en La Rioja (Giacomelli, 1923). «Collita», también en La Rioja (Giacomelli, 1923). «Crestudo cordobés», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Anumbius anumbi* (Vieill.). — N. V. «Leñatero» o «Leñatera», en Buenos Aires. «Espinero» o «Leñatero», en Córdoba (Frenzel, 1891). «Carpintero», «Espinero», «Tiru-riru» (Holmberg, 1898). [«Carpintero», «Tiru-tiru», «Titiriti» (Marelli, 1924). «Chinchirnela», en Dolores, provincia de Buenos Aires. «Chinchibirri», «Leñatera», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923). «Vizeachero», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- [*Thryolegus curvirostris* (Gould). — N. V. «Pajera», en Buenos Aires (Serié, 1918)].
- Pseudoseisura lophotes* (Rehb.). — N. V. «Coperote», en Mendoza y en San Juan. «Cacholote», en Córdoba (Frenzel, 1891) y en San Luis. [«Colla», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
- [*Pseudoseisura gutturalis* (Orb. et Lafr.). — N. V. «Chorlote», en Mendoza (Red, 1916)].

- Sclerurus caudacutus scansor* (Ménétr.). — N. V. «Ogaraití», en Misiones (Bertoni).
Xiphocolaptes major (Vieill.). — N. V. «Carpintero», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).
Lepidocolaptes angustirostris (Vieill.). — N. V. «Carpintero», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905). «Trepador», en Córdoba (Frenzel, 1891). [«Carpinterito colorado», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
Drymornis bridgesi (Eyt.). — N. V. «Chincheró», en Córdoba (Frenzel, 1891) y en San Luis. [«Carpintero», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
Dendrocolaptes picumnus Licht. — N. V. «Ipecú» o «Tarefero», en Misiones (Bertoni).

Familia Cotingidae

- Erator inquisitor* (Licht.). — N. V. «Iribú-ti-mi», en Misiones (Bertoni).

Familia Tyrannidae

- [*Myiotheretes rufiventris* (Vieill.). — N. V. «Pájaro bobo», en la región ribereña de la Provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923)].
Agriornis maritima (Orb. et Lafr.). — N. V. «Guaicho», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905). [«Zorzal de la sierra», en Mendoza (Reed, 1916)].
Taenioptera cinerea (Vieill.) — N. V. «Escarchero», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923)].
Taenioptera coronata (Vieill.). — N. V. «Animita», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905). «Boyero», en Córdoba (Frenzel, 1891). [«Boyero» o «Boyerito», también en Córdoba (A. Castellanos). «Domingo», en La Rioja (Giacomelli, 1923). «Aurora», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
Taenioptera dominicana (Vieill.). — N. V. «Viudita», en Buenos Aires y en Santiago del Estero. «Boyero», en Tucumán (Holmberg, 1878, Lillo, 1902 y 1905). «Nievécita», en Salta y en Jujuy (ciudad). «Nievita» en Jujuy (campos). «Monjita», en Córdoba (Frenzel, 1891). [«Padrecito», «Domingo», «Mercedario», «Monjita», en La Rioja (Giacomelli, 1923). «Palomita de la Virgen», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
Sisopygis icterophrys (Vieill.). — N. V. «Amarillo», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923)].
Fluvicola albiventer (Spix.). — N. V. «Viudita», en Corrientes (D'Orbigny). [«Viudita», en Santa Fe (Niedfeld, 1923). «Burlistito del agua», «Burlistito de pecho blanco», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
Knipolegus aterrimus (Lafr. et Orb.). — N. V. «Viudita de la sierra», en Mendoza (Sanzin, 1918). «Viudita», «Viuda», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
Alectrurus risorius (Vieill.). — N. V. «Tuguái yietapa» o «Cola-yietapá» (cola de tijera), en Corrientes y en el Chaco. «Tijereta» o «Yetapá» (Hartert y Venturi, 1909).
Lichenops perspicillata (Gm.). — N. V. «Pico de plata» (al macho), en Buenos Aires, en Salta (Holmberg, 1878) y en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).

- [«Viudita», también en Buenos Aires (Serié, 1918). «Viudita de la ciénaga» y «Viudita» en Mendoza (Reed, 1916, y Sanzin, 1918). «Viudita», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Machetornis rivosa* (Vieill.). — N. V. «Matadura» en Buenos Aires, en Corrientes (D'Orbigny) y en el Chaco. «Güilgüil», en Santiago del Estero «Ovejero», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).
[«Matadura» o «Margarita», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923. «Domador» o «Caballero», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Serpophaga subcristata* (Vieill.). — N. V. «Piojito», en Buenos Aires. «Saquecito», en Corrientes (D'Orbigny).
[«Tiqui tiqui», o «Piojito», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923)].
- Serpophaga munda* Berl. — N. V. «Chinchurisa», en Corrientes y en el Chaco.
- Serpophaga nigricans* (Vieill.). — N. V. «Piojito», en Córdoba (Frenzel, 1891) y en Buenos Aires. «Piojito de las riberas» (Holmberg, 1898).
[«Piojito gris», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923)].
- [*Hapalocercus flaviventris* (Lafr. et Orb.). — N. V. «Piojito amarillo», en la provincia de Buenos Aires (Daguerre, 1922)].
- [*Polystictus pectoralis minima* (Gould). — N. V. «Piojito», en la provincia de Buenos Aires (Daguerre, 1922)].
- [*Lessonia rufa* (Gm.). — N. V. «Sobrepuesto», en la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923)].
- [*Tachuris rubrigastra* (Vieill.). — N. V. «Siete colores de laguna», o «siete colores», en Buenos Aires (Daguerre, 1922, y Serié, 1918). «Reyezuelo», «El Rey» (Marelli, 1924)].
- Elaenia albiceps* (D'Orb. et Lafr.). — N. V. «Afrechero», en Córdoba (Frenzel, 1891).
[«Silbador», en Mendoza (Sanzin, 1918)].
- Pitangus sulphuratus bolivianus* (Lafr.). — N. V. «Benteveo», en Buenos Aires. «Pitanguá», en Entre Ríos. «Pitohué», en Corrientes y en el Chaco. «Pitojuan», en San Juan. «Benteveo», en Córdoba (Frenzel, 1891), «Pitupí» (Holmberg, 1898) o Quintobé, en Córdoba. «Quechupí», en Salta (Holmberg, 1878 y 1898) y en Tucumán (Holmberg, 1878 y 1898), id. (Lillo, 1902 y 1905). «Quetuví», en Santiago del Estero. «Quechupái», en Catamarca. «Benteveo», «Bienteveo», «Quintobé», «Pitojuan», «Tristefín», en las provincias del Interior (Garzón, Dicc. Arg.).
[«Quintové» o «Quitopé», en Córdoba (A. Castellanos). «Tistijuelas», «Pito Juan», «Bienteveo», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
- [*Myiodynastes solitarius* (Vieill.). — N. V. Benteveo chico» (Pereyra, 1923)].
- [*Hirundinea bellicosa* (Vieill.). — N. V. «Golondrina de las cruces», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
- Pyrrocephalus rubinus* (Bodd.). — N. V. «Churrinche», en Buenos Aires. «Churrinche» o «Fueguero» (Holmberg, 1898). «Pecho colorado», en Córdoba (Garzón, Dicc. Arg.).
[«Brasita de fuego», también en Buenos Aires (Serié, 1918). «Bola de fuego», «Brasa de fuego», «Churrinche», en Mendoza (Reed, 1916)].
- [*Empidonomus aurantioatrocristatus* (Orb. et Lafr.). — N. V. «Burlis-

to», «Burlisto chico», en La Rioja (Giacomelli, 1923). Chorí, en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].

Tyrannus melancholicus (Vieill.). — N. V. «Suiriri», en Corrientes y en el Chaco. «Cirirí» (Hartert y Venturi, 1909).

[«Sirirí», en Buenos Aires (Serié, 1918). «Burlisto grande», en La Rioja (Giacomelli, 1923). «Benteveo real» (Pereyra, 1923)].

Muscivora tyrannus (Linn.). — N. V. «Tijereta», en Córdoba (Frenzel, 1891), en Mendoza y en Buenos Aires. «Tijerita», en Salta (Holmberg, 1878 y en el Chaco y Corrientes. «Tijerilla», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).

[«Tijerilla» o «Tijereta», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].

Familia Phytotomidae

Phytotoma rutila Vieill. — N. V. «Perezoso», en Salta (Holmberg, 1878). «Durmili-durmili» o «Corderito», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905). «Dentado», en Córdoba (Frenzel, 1891).

[«Quejón», en Mendoza (Sanzin, 1918). «Queo», en La Rioja (Giacomelli, 1923). «Corderito», en Santa Fe (Niedfeld, 1923). «Rechinador», en Buenos Aires, «Chingolo grande», en el sur de la provincia (Marelli, 1924. «Carnerito» (Marelli, 1924). «Corta rama dentado» (Pereyra, 1923)].

Familia Hirundinidae

Iridoprocne leucorrhoea (Vieill.). — N. V. «Golondrina», en gran parte de la República.

[«Golondrina de rabadilla blanca» (Marelli, 1924). «Golondrina de campo» (Pereyra, 1923)].

Iridoprocne albiventris (Bodd.). — N. V. «Golondrina», en el Chaco.

Iridoprocne meyeri (Bp.). — N. V. «Golondrina».

Hirundo erythrogastra Bodd. — N. V. «Golondrina».

Progne furcata Baird. — N. V. «Golondrina».

[«Golondrina negra», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].

Progne chalybea domestica (Vieill.). — N. V. «Golondrina doméstica», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).

[«Golondrina de las casas» (Pereyra, 1923)].

Phaeoprocne tapera (L.); *Alopochelidon fucatus* (Temmin.) y *Petrochelidon pyrrhonota* (Vieill.) — N. V. «Golondrina».

Pygocchelidon cyanoleuca (Vieill.). — N. V. «Golondrina».

[«Golondrina de pecho blanco», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].

Familia Troglodytidae

[*Cistothorus platensis* (Lath.). — N. V. «Ratona», en la provincia de Buenos Aires (Marelli, 1924)].

Troglodytes musculus Naum. — N. V. «Ratona» o «Ratoncita», en Buenos Aires. «Ratona» o «Tacuará», en Salta (Holmberg, 1878). «Carrasquita», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905). «Tacuarita», también en Buenos Aires y en Corrientes y el Chaco. «Pititurria», «Cucucucha» o «Cucucucha», «Pititorra», en Córdoba.

[«Curucucha», en Córdoba (A. Castellanos). «Pititorra», en Mendoza (Sanzin, 1918). «Carrasquita», «Rucha», «Ruchita», «Pájaro ratonero», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].

Familia Turdidae

- Planesticus rufiventris* (Vieill.). — N. V. «Zorzal» o «Zorzal de pecho colorado», en Buenos Aires. «Zorzal» o «Chalchalero pecho colorado», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905). «Zorzal», en Salta (Holmberg, 1878). «Chalchalero», en Jujuy. «Chanchalero», en Santiago del Estero. «Habiá», en Corrientes.
[«Zorzal colorado», también en Buenos Aires (Marelli, 1924)].
- Planesticus albicollis* (Vieill.). — N. V. «Korotshiré (= corochiré) montés», en Misiones (Bertoni, 1914).
- Planesticus amaurochalinus* Cab. — N. V. «Zorzal» o «Zorzal blanco», en Corrientes, Chaco, Buenos Aires. «Chalchalero pecho blanco», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905). «Chalchalero», en Jujuy. «Chanchalero», en Santiago del Estero. «Habiá», en Corrientes.
[«Zorzal de pecho blanco», «Zorzala», «Chalchalero», en La Rioja Giacomelli, 1923].
- Planesticus nigriceps* (Cab.). — N. V. «Isma», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905). «Mirlo» o «Zorzal», en Córdoba (Garzón, Dicc. Arg.).
- Planesticus anthracinus* (Burm.). — N. V. «Zorzal», «Zorzal negro» o «Mirlo» (Holmberg, 1898). «Mirlo» o «Chocoino», en Catamarca (Holmberg, 1898). «Mirlo», en Córdoba, Salta y Jujuy (Holmberg, 1878). «Viuda», en Tucumán, «Isma», en la Sierra (Lillo, 1902 y 1905). «Ruisseñor» o «Crispín», también en Tucumán (Holmberg, 1898).
[«Zorzal», en Córdoba (A. Castellanos) y en Mendoza (Sanzin, 1918) «Zorzal», «Zorzal negro», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
- Platycichla flavipes* (Vieill.). — N. V. «Corochiré hú», en Misiones (Bertoni).

Familia Mimidae

- Mimus triurus* (Vieill.). — N. V. «Calandria», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).
[«Calandria», en Córdoba (A. Castellanos), en Buenos Aires (Daguerre, 1922), en Mendoza (Sanzin, 1918). «Calandria chica» o «Calandria de cola blanca», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
- Mimus calandria* (Orb. et Lafr.). — N. V. «Calandria», en Buenos Aires, Tucumán, Chaco y Corrientes. «Calandria blanca» en Córdoba (Frenzel, 1891 y Schulz, 1887).
- Mimus patagonicus* (Lafr. et. Orb.). — N. V. «Calandria», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).
[«Calandria grande» en La Rioja (Giacomelli, 1923)].

Familia Sylviidae

- Polioptila dumicola* (Vieill.). — N. V. «Piojito azulado», en Buenos Aires (Holmberg, 1878 y 1898).
[«Tacuarita mora», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].

Familia Vireonidae

- [*Vireosylvia chivi* (Vieill.). — N. V. «Cardenal verde», en Buenos Aires (Los Talas)].
- Cyclarhis guianensis viridis* (Vieill.). — N. V. «Virgilio», en Tucumán

- Lillo, 1902 y 1905). «Chiviro», en Corrientes y en el Chaco.
Cyclarhis ochrocephala Tsch. — N. V. «Chiviro», en Corrientes y en el Chaco. «Juan Chiviro», en Buenos Aires.
 [«Buen cantor», en Los Talas, prov. de Buenos Aires (Serié, 1918)].

Familia Motacillidae

- Anthus correndera* Vieill. y *Anthus furcatus* (Orb. et Lafr.). — N. V. «Cachila», «Cachirla», «Primita», en gran parte de la República. «Zoncito», en Santiago del Estero.
 [«Zonzita», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].

Familia Mniotiltidae

- [*Myioborus brunneiceps* (Orb. et Lafr.). — N. V. «Arañero», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].

Familia Tanagridae

- [*Tanagra chlorotica serrirostris* (Orb. et Lafr.). — N. V. «Chingolito de la liga», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
Stéphanophorus diadematus (Mikan). — N. V. «Cardenal azul», en Buenos Aires (Holmberg, 1898).
Thraupis sayaca (Linn.). — N. V. «Verdón» o «Siete cuchillas azulado» (Holmberg, 1898). «Celestino», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905). «Testé», en Córdoba (Frenzel, 1891). «Azulejo» (Hartert y Venturi, 1909). «Chohú», en Corrientes y en el Chaco.
Thraupis bonariensis (Gm.). — N. V. «Siete colores», «Siete cuchillas» o «Siete vestidos», en Buenos Aires. «Siete colores», en Entre Ríos (D'Orbigny). «Siete cuchillas» o «Naranjero», en Córdoba (Frenzel 1891). «Santa Lucía», en Corrientes (D'Orbigny). «Naranjero», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905) y en La Rioja. [«Virreina», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
 [«Festé», en Mendoza (Sanzin, 1918)].
Piranga flava (Vieill.). — N. V. «Fueguero», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).
 [«Loica» o «Fuéguero», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
Cissopis leveriana major Cab. — N. V. «Acaemorotí michí» (= arraquita blanca), en Misiones (Bertoni).

Familia Fringillidae

- Pheucticus aureiventris* (Orb. et Lafr.). — N. V. «Reina mora» o «Sachalora», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905). «Rey del bosque» o «Zorzal overo», en Córdoba (Garzón, Dicc. Arg.).
 [«Rey del bosque», en Córdoba (A. Castellanos). «Rey del bosque» o «Reina mora», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
Cyancompsa cyanea argentina Sharpe. — N. V. «Celestino», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).
 [*Cyanoloxia glaucocaeerulea* (Orb. et Lafr.). — N. V. «Azulejo», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923)].
Saltator caerulescens Vieill. — N. V. «Juan Chiviro», en Buenos Aires (norte). «Juanchito Chiviro», en Corrientes (D'Orbigny). «Juan Chiviro» o «Chiviro», también en Corrientes y en el Chaco. «Pepitero», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).

- Saltator similis* Orb. et Lafr. — N. V. «Juan Chiviro» o «Chiviro», en Corrientes y en el Chaco.
- Saltator aurantivirostris* Vieill. — N. V. «Juan Chiviro» o «Chiviro», en Corrientes y en el Chaco. «Pepitero», en Salta (Holmberg, 1878). «Pipitelo», en Córdoba (Holmberg, 1878).
[«Pepitero», en Córdoba (A. Castellanos). «Juan Chiviro», en Mendoza (Sanzin, 1918). «Pepitero» o «Gente-veo», en La Rioja (Giacomelli)].
- Stelgidostomus maxillosus* (Cab.). — N. V. «Habia-tihvihtá», en Misiones (Bertoni, 1914).
- Sporophila caerulescens* (Bonn. et Vieill.). — N. V. «Corbatita», «Corbatilla» o «Encorbatado», en Buenos Aires (Holmberg, 1878). «Corbatita», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).
[«Corbatita», en Córdoba (A. Castellanos). «Corbatita» o «Gargantilla» (Pereyra, 1923)].
- Sporophila superciliaris* Pelz. — N. V. «Güirá-yurú, tuí» (= ave con pico de cotorra), en Misiones (Bertoni, 1901 y 1907).
- Spinus atratus* (Orb. et Lafr.). — N. V. «Jilguero», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905).
- Spinus ictericus* (Licht.). — N. V. «Jilguero de cabeza negra», en Salta (Holmberg, 1878) y en Buenos Aires. «Cabecita negra», en Buenos Aires (Hartert y Venturi, 1909).
[«Jilguero cabecita negra» o «Cabecita negra», en Córdoba (A. Castellanos)].
- Sicalis pelzelni* Scl. — N. V. «Jilguero amarillo» o «Jilguero dorado», en Buenos Aires. «Chamuchira», en San Juan.
[«Chiú», en el Chaco (E. Lynch Arribálzaga, 1920). «Jilguero», en Buenos Aires (Daguerre, 1922). «Mixto cimarrón» o «Jilguero», también en Buenos Aires (Serié, 1918). «Pajarillito», «Canario», «Canarito del Mortero», en La Rioja (Giacomelli, 1923). «Doradito», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923). «Jilguero» o «Chijí», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Sicalis arvensis* (Kittl.). — N. V. «Mixto», en Salta (Holmberg, 1878), en Córdoba (Frenzel, 1891) y en Buenos Aires. «Chipis», también en Buenos Aires. «Chirique», en Mendoza (Sanzin, 1918).
- Passer domesticus* (Linn.). — N. V. «Gorrión».
- Brachyospiza capensis* (P. L. S. Müll.). — N. V. «Chingolo», en Salta (Holmberg, 1878); en Buenos Aires y Mendoza. «Icancho» o «Vichí», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905), en Santiago del Estero y en Jujuy. «Cachilo», en Corrientes y en el Chaco. «Afrecherito», también en Santiago del Estero.
[«Chingolo», en Córdoba (A. Castellanos). «Chusechiú» o «Afrechero», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
- Poospiza personata* (Sw.). — N. V. «Quién te vistió», en Buenos Aires. «Chiloe», «Chivichio», también en Buenos Aires (Holmberg, 1878). «Siete vestidos» (Hartert y Venturi, 1909).
- Myospiza humeralis manimbe* (Licht.). — N. V. «Cachilo capü-tí», en Corrientes y en el Chaco. «Cachilito» (Hartert y Venturi, 1909). [También «Manimbé», en el Chaco (E. Lynch Arribálzaga, 1920). «Zonzito», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Saltatricula multicolor* Burm. — N. V. «Pepitero chico», en Salta (Holmberg, 1878) [y en La Rioja (Giacomelli, 1923)].

- Embernagra platensis* (Gm.). — N. V. «Verdón» (Hartert y Venturi, 1909).
[«Cotorra de bañado», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923). «Juan Chiviro de las pajas», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- [*Embernagra gossei* Chubb. — N. V. «Siete euchillos de la ciénaga» (Reed, 1916)].
- Diuca diuca* (Mol.). — N. V. «Diuca», en San Juan [y en Mendoza (Sanzin, 1918)].
- Phrygilus caniceps* (Burm.). — N. V. «Chingolo de la sierra», en Mendoza (Reed, 1916).
- [*Coryphospingus cucullatus* (P. L. S. Müll.). — N. V. «Ará-guirá», en el Chaco (E. Lynch Arribáizaga, 1920). «Morterito», en La Rioja (Giacomelli, 1923). «Brasita de Fuego», en Buenos Aires (cautivo)].
- Parcaria cucullata* (Lath.). — N. V. «Cardenal», en Buenos Aires, en Córdoba (Frenzel, 1891), en Salta (Holmberg, 1878), en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905) y en Corrientes y en el Chaco.
[«Crestudo», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- [*Paroaria capitata* (Lafr. et Orb.). — N. V. «Crestudo negro» o «Crestudilla», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Gubernatrix cristata* (Vieill.). — N. V. «Cardenal amarillo», en Buenos Aires, en Córdoba (Frenzel, 1891) y en Salta (Holmberg, 1878).
[«Crestudo amarillo», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Lophospingus pusillus* (Burm.). — N. V. «Afrechero», en Córdoba (Garzón, Dice. Arg.).
[«Cardenal chico» o «Cardenal negro», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].

Familia icteridae

- Ostinops decumanus* Pallas. — N. V. «Yapú», en el Chaco (Holmberg, 1898).
- Archiplanus chrysopterus* (Vig.). — N. V. «Boyero», en Buenos Aires, en Corrientes y en el Chaco.
[«Boyerito de alas amarillas», también en Buenos Aires (Serié, 1918). «Boyerito de charreteras amarillas» (Marelli, 1924)].
- Amblycercus solitarius* (Vieill.). — N. V. «Boyero», en Buenos Aires, en Corrientes y en el Chaco.
[«Boyero grandes», en Entre Ríos (Marelli, 1924) y en el norte de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923)].
- Molothrus bonariensis* (Gm.). — N. V. «Tordo», en Buenos Aires, en Mendoza, en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905), en Salta (Holmberg, 1878). «Tordo negro», también en Buenos Aires (Holmberg, 1898) y en Córdoba (Frenzel, 1891). «Mulato», en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905, a la hembra). «Güira-hú», en Corrientes y en el Chaco. «Morayú», en Entre Ríos.
[«Renegrado», también en Buenos Aires (Daguerre, 1922). «Morayú», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Molothrus badius* (Vieill.). — N. V. «Mulata», en Buenos Aires y en Córdoba (Frenzel, 1891). «Mulata» o «Músico», en Buenos Aires (Holmberg, 1898). «Tordo», en Salta (Holmberg, 1878). «Tordo bayo» (Hartert y Venturi, 1909).
[«Tordo de las ciénagas», en Mendoza (Sanzin, 1918). «Tordo cane-

- la» o «Catalina», en La Rioja (Giacomelli, 1923). «Murajú», en Entre Ríos (Marelli, 1924). «Músico» o «Guitarrero», en el norte de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923). «Urraquita», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Molothrus brevisrostris* (Orb. et Lafr.). — N. V. «Violinista», en San Juan.
[«Tordo», en la provincia de Buenos Aires (Daguerre, 1922)].
- Agelaius thilius chrysocarpus* (Vig.). — «Trilí» o «Tilí» (Holmberg, 1898). «Tordo», en Salta (Holmberg, 1878). «Tilí» o «Ala amarilla», en Buenos Aires.
[«Tordo de laguna» o «Paleta», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923). «Varillero», en Santa Fe (Niedfeld, 1923). «Tordo alas amarillas», también en Buenos Aires (Serié, 1918). «Tordo de pajonal», en Mendoza (Sanzin, 1918). «Tordo de laguna», «Tordo de las represas», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
- Agelaius flavus* (Gm.). — N. V. «Cabeza amarilla», en Córdoba (Frenzel, 1891) y en Buenos Aires.
[*Agelaius ruficapillus* Vieill. — N. V. «Corona de canela» (Marelli, 1924). «Varillero», en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Leistes superciliaris* (Bp.). — N. V. «Pecho colorado», en Buenos Aires. «Güñi alfalfero», en Santiago del Estero.
[«Juan soldado» o «Pecho colorado» en Santa Fe (Niedfeld, 1923). «Pecho colorado», en Córdoba (A. Castellanos). «Pecho colorado chico», también en la provincia de Buenos Aires (Daguerre, 1922). «Tordo militar», «Tordo de pecho rojo», en La Rioja (Giacomelli, 1928)].
- Amblyrhampus holosericeus* (Scop.) — N. V. «Federal», «Blandengue», o «Pájaro soldado», en Buenos Aires y en Corrientes.
[«Juan soldado», en Entre Ríos (Marelli, 1924), «Federal» o «Juan soldado» en Santa Fe (Niedfeld, 1923)].
- Pseudoleistes guirahuro* (Vieill.). — N. V. «Pecho amarillo», en Buenos Aires. «Pecho amarillo» o «Güirahuró» (Hartert y Venturi, 1909).
- Pseudoleistes virescens* (Vieill.). — N. V. «Pecho amarillo» en Córdoba (Frenzel, 1891) y en Buenos Aires. «Pecho amarillo» o «Güirahuró» (Hartert y Venturi, 1909.).
[«Pecho amarillo» o «Dragón», en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1913)].
- Trupialis militaris* (Linn.) — N. V. «Pecho colorado», en Buenos Aires y en Mendoza. «Gran pecho colorado», en Córdoba (Frenzel, 1891). «Pechorojo», (Garzón, Dicc. Arg.).
[«Pecho colorado» o «Loica», en Córdoba (A. Castellanos). «Pecho colorado grande», también en la provincia de Buenos Aires (Daguerre, 1922)].
- Trupialis Defilippii* Bp. — N. V. «Pecho colorado», en Córdoba (Frenzel, 1891) y en Buenos Aires.
[«Tordo de pecho colorado», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
- [*Dolichonyx oryzivorus* (Linn.). — N. V. «Charlatán» en la región ribereña de la provincia de Buenos Aires (Pereyra, 1923)].
- Xanthornus pyrrhopterus* (Vieill.). — N. V. «Boyerito», en Buenos Aires (Holmberg, 1898).
[«Boyerito de alas marrón», también en Buenos Aires (Serié, 1918). «Tordo de charreteras canela», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].
- Gnorimopsar chopi* (Vieill.) — N. V. «Güira-hú», en Corrientes y en el

Chaco. «Chopi» o «Charrúa» (Holmberg, 1898). Id. (Hartert y Venturi, 1909). «Güiñi», en Santiago del Estero.
 [*Curaeus curaeus* (Mol.). — N. V. «Boyero de Chile»].

Familia *Corvidae*

Cyanocorax chrysops (Vieill.). — N. V. «Urraca azul o del Paraguay», en Buenos Aires (cautiva). «Urraca», en Salta (Holmberg, 1878), en Tucumán (Lillo, 1902 y 1905), en el Chaco y en Corrientes. [«Urraca tucumana», en La Rioja (Giacomelli, 1923)].

Cyanocorax cyanomelas (Vieill.). — N. V. «Urraca morada», en Buenos Aires (cautiva). «Cahé» o «Urraca azul», en el Chaco (Hartert y Venturi, 1909).

LAS AVES EN EL FOLKLORE SUDAMERICANO

POR

R. LEHMANN-NITSCHÉ

III

Las peculiaridades morfo y biológicas de las aves. Su etiología según el concepto mítico de los aborígenes.

Los pueblos primitivos, según la opinión corriente no son más que salvajes. Créese que su rudimentaria cultura material es reflejo de muy pobres condiciones del alma y del espíritu. El etnógrafo y lingüista, sin embargo, que bien preparado inicia las investigaciones psicológicas entre los autóctonos, notará con sorpresa que de ninguna manera existe correlación íntima entre los documentos de la cultura externa y la vida puramente psíquica de ellos. Por lo contrario, hay un contraste singular y de explicación difícil. Por otra parte, los representantes más genuinos de la moderna civilización ¡cuán pobres son, muchas veces, en cualidades de los sentimientos más sublimes, e. d. de los estéticos y religiosos! No es menester recordar los detalles del espectáculo grotesco ofrecido por los *nouveaux riches* de la gloriosa época actual y por los rastacueros de ciertos países bien conocidos. Los lectores de este artículo observarán, no sin extrañeza, el brillo exuberante de la fantasía creadora de los aborígenes sudamericanos, y verán brotar de un manantial casi virgen, las gotas chispeantes de una intensa vida interna que jamás habrían supuesto pudiera existir entre los indios.

Presentamos en los párrafos siguientes, una lista de aquellas particularidades de las aves indígenas que ha llamado la atención del autóctono. Y como también el hombre primitivo desea satisfacer su *Kausalbedürfnis*, también nuestro indio busca la etiología de aquellos detalles de la naturaleza que han despertado su interés. Creo que el lector de EL HORNERO por poco familiarizado que esté con ciertos detalles de la ornitología sudamericana, repasará con agrado la explicación de todos aquellos caracteres somáticos y biológicos de la avifauna, que se ha formado en su vida íntima, el aborígen de nuestro gran continente.